

<<汉法语言句法结构对比研究>>

图书基本信息

书名：<<汉法语言句法结构对比研究>>

13位ISBN编号：9787030339775

10位ISBN编号：7030339770

出版时间：2012-5-1

出版时间：科学出版社

作者：贾秀英

页数：235

字数：310000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<汉法语言句法结构对比研究>>

内容概要

本书是一部以汉语语法为参照系对比分析法语语法的专著。全书以语言类型学的视野，从语法对比研究的角度，收集了大量的语法实例，形成了句类及句法结构、语序及句法结构、词类及句法结构等三大板块，22个专题。这些专题力求全面、系统地对比分析汉语与法语语法之间的相同点与不同点。通过对比分析，进一步扩大了汉法句法结构对比研究的范围，完善了汉法句法结构对比研究的内容，深化了对汉法两种语言的认识。该成果无论对汉语语法研究还是对法语语法研究都有积极的推动作用。《汉法语言句法结构对比研究》适合法语专业的本科生、研究生，从事法语教学的教师，法语翻译工作者，汉法语言对比学、语言类型学及相关研究方向的研究人员阅读。

<<汉法语言句法结构对比研究>>

书籍目录

总序

序：一本具有拓荒意义的好书

引言

第一单元 句类及句法结构对比

第一章 汉法存现句结构对比

第一节 结构差异

第二节 语序差异

第三节 时体差异

第四节 结语

参考文献

第二章 汉语名谓句与法语相应句式的对比

第一节 汉语名谓句的主语与法语相应句式主语的对比

第二节 汉语名谓句与法语相应句式谓语的对比

第三节 结语

参考文献

第三章 汉语形谓句与法语相应句式的对比

第一节 汉语形谓句的主语与法语相应句式主语的对比

第二节 汉语形谓句的谓语与法语相应句式的对比

第三节 结语

参考文献

第四章 汉语连动句与法语相应结构的对比

第一节 汉语连动句与法语相应结构形态特征对比

第二节 汉语连动句与法语相应结构语义特征对比

第三节 结语

参考文献

第五章 汉语兼语句与法语相应结构对比

第一节 汉语兼语句与法语相应结构形态特征对比

第二节 汉语兼语句与法语相应结构语义特征对比

第三节 结语

参考文献

第六章 汉法双宾语句式对比

第一节 汉法双宾语均为名词或名词性短语的对比

第二节 汉法双宾语句中一个宾语是名词、一个是代词的句式对比

第三节 汉法双宾语均为代词的对比

第四节 汉法双宾语句中的宾语省略对比

第五节 引导双宾语的动词

第六节 结语

参考文献

第七章 汉法完成态对比

第一节 汉法完成态的构成

第二节 汉法完成态的异同

第三节 完成态在汉译法中的规律体现

第四节 结语

参考文献

第二单元 语序及句法结构对比

<<汉法语言句法结构对比研究>>

第八章 汉法多重定语语序对比

第一节 并列关系的多重定语

第二节 递加关系的多重定语

第三节 链接关系的多重定语

第四节 混合关系的多重定语

第五节 汉法多重定语的同异

参考文献

第九章 汉法多重状语语序对比

第一节 递加关系的多重状语

第二节 并列及其他关系的多重状语

第三节 汉法多重状语的位置对比

参考文献

第十章 汉语趋向补语与法语相应结构的对比

第一节 汉语趋向补语与法语对应形式趋向意义的再对比

第二节 汉语动趋结构与法语相应结构的对比

第三节 汉语重音位置的不同所表示的意义与法语相应结构的对比

第四节 结语

参考文献

第十一章 汉语结果补语与法语相应表述的对比

第一节 汉语“动词+形容词”构成的动结式与法语的对应

第二节 汉语中“动词+动词”构成的动结式与法语的对应

第三节 动词带结果补语的否定形式的对比

第四节 汉语动词带结果补语又带宾语时与法语相应结构的对比

第五节 结语

参考文献

第十二章 汉语情态补语与法语相应表述的对比

第一节 汉语表程度的情态补语与法语相应表述的对比

第二节 汉语对动作进行描写、评价或判断的情态补语与法语相应结构的对比

第三节 汉语中描写动作的施动者或受事者情态的情态补语与法语的对比

第四节 汉语中主谓短语充任的情态补语与法语的对比

第五节 结语

参考文献

第十三章 汉语数量补语、时间、处所补语

第一节 汉语动量补语与法语相应表述的对比

第二节 汉语时量补语与法语相应表述的对比

第三节 比较数量补语与法语相应表述的对比

第四节 汉语的时间、处所补语与法语相应表述的对比

参考文献

第三单元 词类及句法结构对比

第十四章 汉法“对字结构”对比

第一节 介词类“对”的内部成员对比

第二节 “对字结构”中介词“对、对于”的宾语成分对比

第三节 “对字结构”在句中的位置对比

第四节 “对字结构”与全句的语义关系对比

第五节 结语

参考文献

第十五章 汉语“把”字句与法语相应结构的对比

<<汉法语言句法结构对比研究>>

- 第一节 汉语“把”字短语前的主语成分与法语的对比
- 第一节 汉语“把”字句中介词“把”的宾语成分与法语相应成分的对比
- 第二节 汉语“把”字短语中助动词、否定词的位置与法语的对比
- 第四节 汉语非处置义的“把”字句与法语的对比
- 第五节 汉语“把”字句与法语相应句式的同异
- 参考文献
- 第十六章 汉法句中“除(外)”结构对比
- 第一节 汉法“除”类词表示排除关系用法对比
- 第二节 汉法“除”类词表示补充关系的用法对比
- 第三节 汉法“除”类介词表示唯一关系用法对比
- 第四节 汉法表示二者必居其一的用法
- 第五节 汉法表示“除了”的特殊用法
- 第六节 结语
- 参考文献
- 第十七章 汉语介词“在”与法语相应介词的对比
- 第一节 “在”介词短语在句中位置的对比
- 第二节 “在”引导的宾语成分对比
- 第三节 “在”在句中语法特点的对比
- 第四节 结语
- 参考文献
- 第十八章 汉语“和”类连词、介词与法语相应词类的对比
- 第一节 汉语“和”类连词与法语相应词类的对比
- 第二节 汉语“和”类介词与法语相应词类的对比
- 第三节 结语
- 参考文献
- 第十九章 汉语能愿动词“得”与法语相应助动词的对比
- 第一节 汉语能愿动词“得de”与法语相应助动词的对比
- 第二节 能愿动词“得dei”与法语相应助动词的对比
- 第三节 结语
- 参考文献
- 第二十章 汉语“能”与法语“pouvoir”对比
- 第一节 汉语“能”与法语“pouvoir”语序对比
- 第二节 汉语“能”与法语“pouvoir”语义对比
- 第三节 结语
- 参考文献
- 第二十一章 汉语无定人称代词与法语泛指人称代词on的对比
- 第一节 汉语与法语的代词、人称代词等
- 第二节 汉语无定人称代词与法语泛指人称代词on的对比
- 第三节 结语
- 参考文献
- 第二十二章 汉语第三人称代词照应与法语相应结构的对比
- 第一节 Van Hoek的照应理论
- 第二节 汉法第三人称代词的对比
- 第三节 汉语第三人称代词句内照应与法语相应结构的对比
- 第四节 汉法第三人称代词语篇照应对比
- 第五节 汉语第三人称代词语篇后指照应与法语相应结构的对比
- 第六节 结语

<<汉法语言句法结构对比研究>>

参考文献
结论

<<汉法语言句法结构对比研究>>

章节摘录

在汉法存现句中,各种句式使用频率和信息量是不同的:汉语表存在的句子使用频率最高,法语“ilya”结构的句子使用频率最高;汉语按信息量大小看,依次为“V着”句、“是”字句、“有”字句、无动句,法语依次为“ilva”结构句、其他类动词存现句等。

汉语的“把”字句是动词谓语句中特殊而又常用的句型,使用频率极高。

法语没有与汉语相对应的“把”字句句型,也没有与“把”字介词相当或类似的对应体。

汉语的“除”类介词还可以表示一种选择关系,使用频率也很高,法语则无此用法。

汉语“除”类介词还可以直接用“除外”、“此外”、“除此之外”等固定用法,表示排除在外。

法语表示“除了”的词类除了介词外,还可是形容词,并且还有性数变化,各有各的选择。

以上是我们在汉法句法结构对比方面的几点粗浅体会,在对比工作中,我们深深感觉到,做对比研究必须以全面深入了解和研究两种语言的有关现象为前提,而这一点是不容易做到的。

就汉法对比研究而言,可以说还有重重困难。

汉语语法研究从总体看尚未建立起自己的语法体系,还有很多语法现象没有深入细致地研究过,同一语法现象往往有众多分歧的意见,并且还没有一个公认的行之有效的语法体系可以作为描写和分析语法现象的框架。

因此,尽管汉语是我们的母语,熟悉汉语的各种具体用法,也可以凭语感来判定具体用例的正误,但是在多数情况下并不能给出明确的规则。

法语不是我们的母语,加之目前法语语料库尚未建立,研究起来也不很方便。

另外,在学习和研究法语时要防止母语对法语学习的负迁移和干扰。

在汉法句法结构对比研究方面,有的问题可能尚未论及,有的谈得还不够深入。

但我们深信,随着汉语国际化地位的日益提高,将会大大促使对比语言学研究的发展,汉法对比语言研究必将会出现一个新的高潮。

⋮

<<汉法语言句法结构对比研究>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>